

写给儿童的 德育课本

影响孩子一生的
传统文化德育
启蒙故事

蒙正童书馆◎译注



团结出版社



悌

写给儿童的
德育课本

蒙正童书馆◎译注

梯

团结出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

写给儿童的德育课本 / 蒙正童书馆编. -- 北京 : 团结出版社, 2016.4

ISBN 978-7-5126-4061-0

I. ①写… II. ①蒙… III. ①品德教育—中国—儿童读物 IV. ①D432.62

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第060291号

出版: 团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街84号 邮编: 100006)

电话: (010) 65228880 65244790 (传真)

网址: www.tjpress.com

Email: 65244790@163.com

经销: 全国新华书店

印刷: 北京天宇万达印刷有限公司

装订: 北京天宇万达印刷有限公司

开本: 150×210 1/32

印张: 16

字数: 200千字

版次: 2016年6月 第1版

印次: 2016年6月 第1次印刷

书号: 978-7-5126-4061-0

定价: 112.00元 (全八册)



写给儿童的德育课本



目 录

德育課本·悌

- 第一悌【赵孝争死】3
- 第二悌【敦妻担金】8
- 第三悌【庾袞侍疾】13
- 第四悌【彦霄析箸】18
- 第五悌【刘璉束带】23
- 第六悌【士选让产】28
- 第七悌【柳卢睦族】33
- 第八悌【韩郑鞠叔】38
- 第九悌【温公爱兄】43
- 第十悌【王吴慈爱】48



写给儿童的德育课本

悌

“悌”字，是心加上弟，本义是“善兄弟”，表示哥哥心中有弟弟，兄弟之间彼此诚心相交，互相友爱。“弟”字又有“次第”的意思，弟弟要顺从谦逊，好好侍奉兄长就是“弟”。加了心成为“悌”，告诉人心中要不忘先后的顺序，就要做到顺从谦虚。君子奉事兄长能恭敬，把这种恭敬心移到对长辈的敬顺。我们尊敬顺从兄长，自然就能效法而尊重长者了。慢慢地行走，跟在长者的后面称为悌；快速地行走，在长者的前面就称为不悌。所以尊重长者可以从缓步而行这样的小事做起。

悌道是侍奉长辈的方法。无论是伯伯、叔叔、姑姑、姐姐、哥哥、嫂子、老师还是朋友，凡是比我年长的，都应当恭敬侍奉他们。而对于弟弟、妹妹要友爱，对于兄弟的子女、姐妹的子女，都包含在悌道之中。女子的悌道，要更进一步。因为出嫁以后，以丈夫家为家，所以公公婆婆两人的兄弟姐妹，都是亲属长辈。即使是妯娌之间，姑嫂之间，以及妯娌、姑嫂的子女之间，没有不是包括在悌道之中的。所谓爱一个人而连同爱



他屋上的乌鸦，爱恋人家的子女，就要尊敬人家的长辈。

孔子说：“为人子弟，在家孝顺父母，出外与人和睦相处。”又说：“教导人民相亲相爱，没有比教孝更好的方法了。教导人民礼尚往来，没有比教悌更好的了。”教导人民孝道，他们就懂得尊敬天下人的父亲。教导悌道，他们就懂得尊敬天下人的兄长。能够尊敬他人的父亲，做儿子的就会很高兴。能够尊敬他人的兄长，做弟弟的就会很高兴。孔老夫子教导弟子，除了教导孝道之外，就是教导悌道。悌道就是在家善于侍奉兄长，在社会上就善于侍奉上级。但凡年龄比我长的，辈分比我高的，职位在我之上的，自然就会去行悌道。推而广之，德行在我之上的，学问在我之上的，都是我的长者。悌道里面包括师父和长官在内。一个人如果懂得行孝道和悌道，就不会冒犯长者或长官，因此孝悌是做人的根本。



一、赵孝争死

zhàoxiào yù jī zì shù tǐ féi
赵孝遇饥，自述体肥，
yuàn dài dì sǐ liǎng dé quán guī
愿代弟死，两得全归。



写给儿童的德育课本

题解



在饥荒之年，赵孝兄弟遇到强盗抓人吃人肉，赵孝自称自己比弟弟体肥肉多，希望代替弟弟被强盗吃，强盗被他们的兄弟情义感动，兄弟两人都得以幸免。

原文



hàn zhào xiào zì cháng píng yǔ qí dì lǐ xiāng yǒu ài
汉赵孝，字常平，与其弟礼相友爱。
suì jī zéi jù yí qiū shān ① lüè lǐ ② jiāng shí zhī xiào
岁饥，贼据宜秋山①。掠礼②，将食之。孝
bēn zéi suǒ ③ yuē lǐ bìng qiè jí bù kān shí ④ wǒ tǐ
奔贼所③，曰：“礼病且瘠，不堪食④，我体
féi yuàn dài zhī lǐ bù yǔn ⑤ yuē wǒ wéi jiāng jūn suǒ
肥，愿代之。”礼不允⑤，曰：“我为将军所

趙孝
遇饑
自述
體肥
願代
弟死
兩得
全歸



趙孝爭死

huò sǐ yì mìng yě rǔ hé gū xiōng dì xiāng bào dà
 获，死亦命也，汝何辜^⑥？”兄弟相抱大
 kū zéi bèi gǎn dòng bìng shì zhī shì wén zhào fēn bié qiān
 哭。贼被感动，并释之^⑦。事闻，诏分别迁
 shòu^⑧
 授。

注释



- ①饥：年成很差或颗粒无收。据：占据。
 ②掠：抓住俘虏。
 ③奔：跑。所：所在的地方。
 ④瘠：身体瘦弱。不堪：不能胜任。
 ⑤允：答应，许诺。
 ⑥获：俘获。辜：罪。
 ⑦并：一起。释：释放。
 ⑧诏：皇帝下达命令。迁授：升迁官职。



写给儿童的德育课本

译文



汉朝时候的赵孝，字常平，和他的弟弟赵礼非常友爱。有一年遇到大饥荒，一群强盗占据了宜秋山，把赵礼抓走了，（并且）要吃了他。赵孝（闻讯赶紧）跑到强盗那里，（对强盗们）说：“我弟弟赵礼有病而且身体瘦弱，不好吃。我体肥肉多，我愿意代替弟弟给你们吃！”弟弟赵礼也不

肯答应，说道：“我被将军抓住，死了也是我命里注定，哥哥你有什么罪呢？”两兄弟（说完）抱头痛哭。强盗们被他们感动了，（把他们）一起释放了。这件事传到了朝廷，皇帝下达命令，给兄弟两人都加封了官职。

原文

zhào shì kūn zhōng^① yì zhì xìng xiào yǒu ér huà jí dào
赵氏昆仲^①，以至性孝友，而化及盗
zéi^② fū è zhì shā rén ér shí zhī zéi^③ qiè dāng zhòng zéi jī
贼^②。夫恶至杀人而食之贼^③，且当众贼饥
è jí jí dài shí zhī shí^④ shàng kě lìng qǐ cí xīn zé shì jiān
饿亟亟待食之时^④，尚可令起慈心，则世间
ān yǒu bù néng huà zhī rén^⑤ dà xué yún yí xiōng yí
安有不能化之人^⑤？《大学》云：“宜兄宜
dì ér hòu kě yǐ jiào guó rén bù qí rán hū^⑥？
弟，而后可以教国人。”不其然乎^⑥？

注释

- ①昆仲：指兄弟。
- ②化：教化，感化。
- ③恶：凶暴。
- ④亟亟：急迫。
- ⑤安：哪里
- ⑥然：是，对。



译文



赵家兄弟二人，因为天性至诚的孝顺友爱，而感化了盗贼。像这样凶残到要杀人吃肉的盗贼，而且又是在非常饥饿急待觅食的时候，尚且能令（他们）生起慈悲心，那么世上哪里还有不能感化的人呢？《大学》中说：“兄弟和睦了，然后才能够教导一国人都和睦。”说得不正是这件事吗？



二、敦妻担金

rǔ dūn zhī qī kè jìn tì dào
 汝敦之妻，克尽悌道。
 yǔ fū dān jīn huán qí xiōng sǎo
 与夫担金，还其兄嫂。



题解

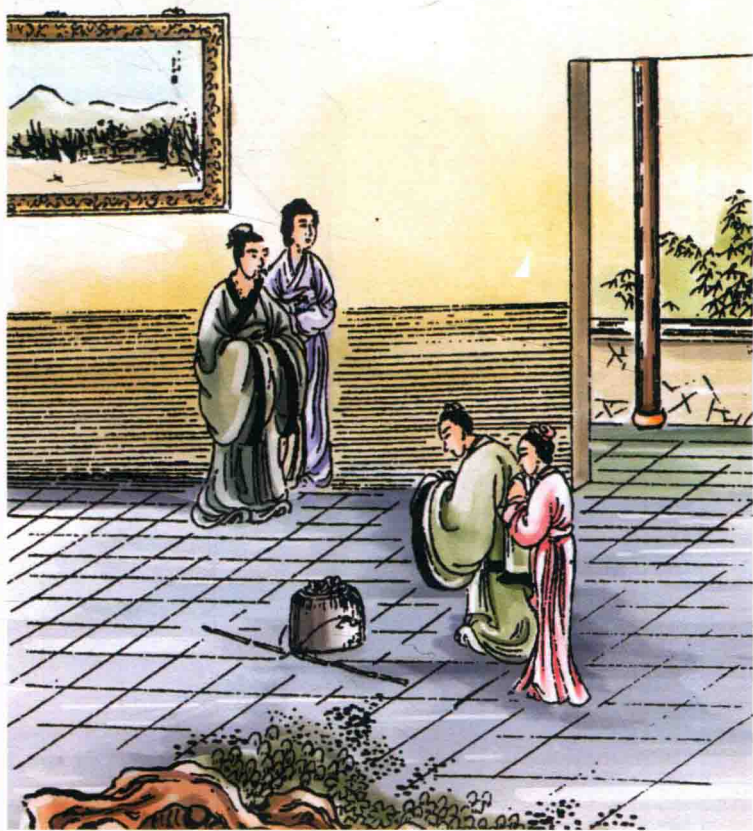
汝敦的妻子和丈夫一起尽到对哥哥嫂子的尊重友爱，先是把家产都让给兄嫂，后来又把地里挖出的金子也都送给兄嫂，令哥哥幡然悔悟。

原文

wèi rǔ dūn qī guǎng hàn rén dūn jiā fù zǎo gū sǎo
 魏汝敦妻，广汉人。敦家富早孤，嫂
 tān lìn ① dūn yǐ suǒ shòu tián chǎn xī ràng yǔ xiōng ② liú yuán
 贪吝①。敦以所受田产，悉让与兄②，留园
 tián gēng zuò tǔ zhōng dé jīn yī qì ③ yǐ shì qī qī yuē
 田耕作。土中得金一器③，以示妻。妻曰：
 cǐ jīn cáng zì xiān rén jì ràng yǐ bù dāng fù liú ④
 “此金藏自先人，既让矣，不当复留④。”



汝敦之妻克盡悌道與夫擔金還其嫂



写给儿童的德育课本

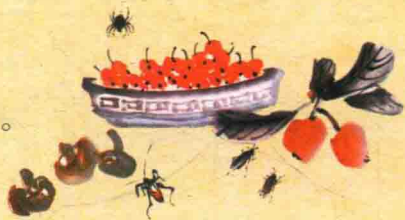
敦妻担金

nǎi yǔ dùn dān jīn huán xiōng^⑤。 sāo chū yí qí lái dài^⑥， bú
 yuè jiàn jīn dà xǐ。 xiōng cè rán yuē^⑦：“ wú dú hé rén^⑧，
 ér ràng dì dú wéi jūn zǐ yē^⑨？” suì qì qī huán jīn^⑩， yǔ
 dùn xiāng ài rú chū
 乃与敦担金还兄^⑤。嫂初疑其来贷^⑥，不
 悦，见金大喜。兄恻然曰^⑦：“吾独何人^⑧，
 而让弟独为君子耶^⑨？”遂弃妻还金^⑩，与
 敦相爱如初。

注释



- ①早孤：幼年丧父母。贪吝：贪婪吝啬。
- ②以：使。受：继承。悉：全都。让与：将自己财物或权利转移给他人。
- ③器：器皿，这里指一罐。
- ④先人：祖先。既：既然。不当：不该。复：又，再。
- ⑤乃：于是。担：肩挑。
- ⑥初：起初。贷：借钱。
- ⑦恻然：悲伤的样子。
- ⑧独：难道。
- ⑨独：独自。耶：疑问助词，吗。
- ⑩遂：于是，就。



译文



三国时期魏国汝敦的妻子是广汉人。汝敦家很有钱，但父母早亡，他的嫂子又贪婪又吝啬。他就把自己所分得



的田产，全都让给哥哥了，自己只留下一块园地耕种。（有一天）汝敦从园地的泥土里挖出了一罐金子，他就拿给妻子看，他的妻子说：“这些金子是我们祖宗埋下的，既然我们不要那些田产，（那么也）不应当再留下（这些金子）。”于是就与汝敦一起抬着金子还给哥哥。嫂子起初疑心他们是来借钱的，很不高兴，看见金子后就非常高兴。汝敦的哥哥（看了这个情形，）伤感地说：“我难道是这样的人，让我弟弟独自一人做君子吗？”就逐出了妻子，并退还弟弟的金子，两兄弟像从前一样的友爱。

原文



yīn sǎo tān ér ràng qí chǎn yǐ suǒ shòu tián zhái nǚ
因嫂贪而让其产，以所受田宅、奴
bì ①、cái chǎn sān bǎi yú wàn xī ràng yǔ xiōng dūn zhī tì yì kě
婢①、财产三百余万悉让与兄，敦之悌已可
fǎ yī ②。nǎi jué dì dé jīn ③，qí qī yóu yǐ wéi xiān rén suǒ
法矣②。乃掘地得金③，其妻犹以为先人所
yí ④，yǔ fū dān ér huán zhī gǒu yǒu tiān liáng ⑤，wú bù gǎn
遗④，与夫担而还之。苟有天良⑤，无不感
cè ⑥。sǎo yóu tān wán rú gù ⑦，yí hū qí xiōng qì zhī yě
恻⑥。嫂犹贪顽如故⑦，宜乎其兄弃之也。

注释



①田宅：田地和房屋。奴婢：男女仆人。

②法：效法。

③乃：又。掘：挖。

④犹：还，仍。遗：遗留。

⑤苟：如果，只要。天良：天赋的善心。

⑥感恻：感动悲伤。

⑦贪顽：贪婪愚昧。



译文

(汝敦夫妇)因为嫂子贪财而将自己的财产让给了兄嫂，把自己应得的田地、房屋、家仆、财产总计三百多万都让给哥哥。汝敦对兄长的尊重友爱已经值得学习了。等到挖地得到金子，他妻子还认为是祖上遗留下来的，和丈夫一起担着送还给哥哥。只要还有点良心的人都会感动。嫂子却还像以前一样贪婪愚昧，他哥哥把她遗弃了也是应该的了。

